

Art. 708

Art. 708/3

Art. 708/4

THE REAR CYCLE RACK FOR MOUNTING ON TOW BAR  
HINTERRADFAHRRADTRÄGER ZUR MONTAGE AUF DER ANHÄNGERKUPPLUNG  
PORTE VELOS ARRIERE POUR DISPOSITIF D'ATTELAGE  
PORTABICICLI POSTERIORE GANCIO DI TRAINO  
PORTA BICICLETA PARA APLICAR A LA BOLA DE REMOLQUE  
BAGAŻNIK ROWEROWY NA HAK HOLOWNICZY  
ZADNÍ NOSIČ JÍZDNÍCH KOL PRO MONTÁŽ NA TAŽNÉ ZAŘÍZENÍ  
NOSILEC KOLES NA VLEČNÍ KLJUKI  
PORTACICLO TRASEIRO PARA O GANCHO DE TRACÇÃO  
FIETSENHOUDER VOOR ACHTERAAN OP TREKHAAK

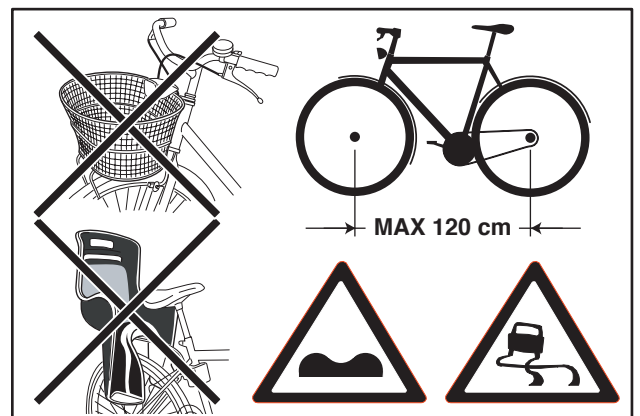
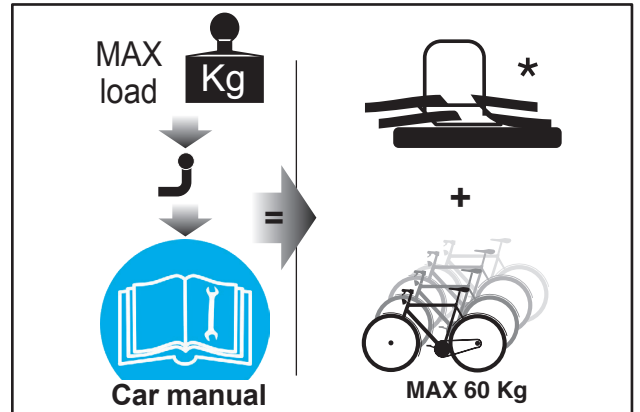
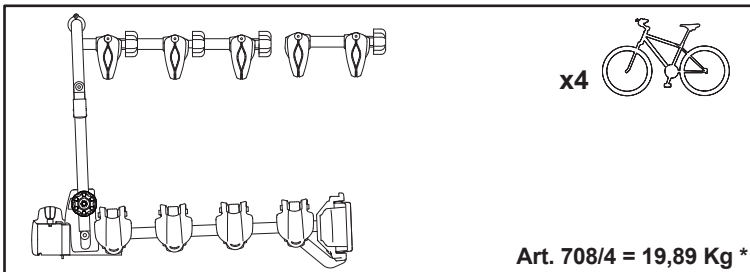
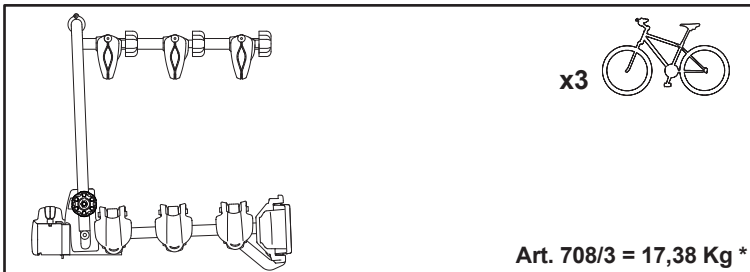
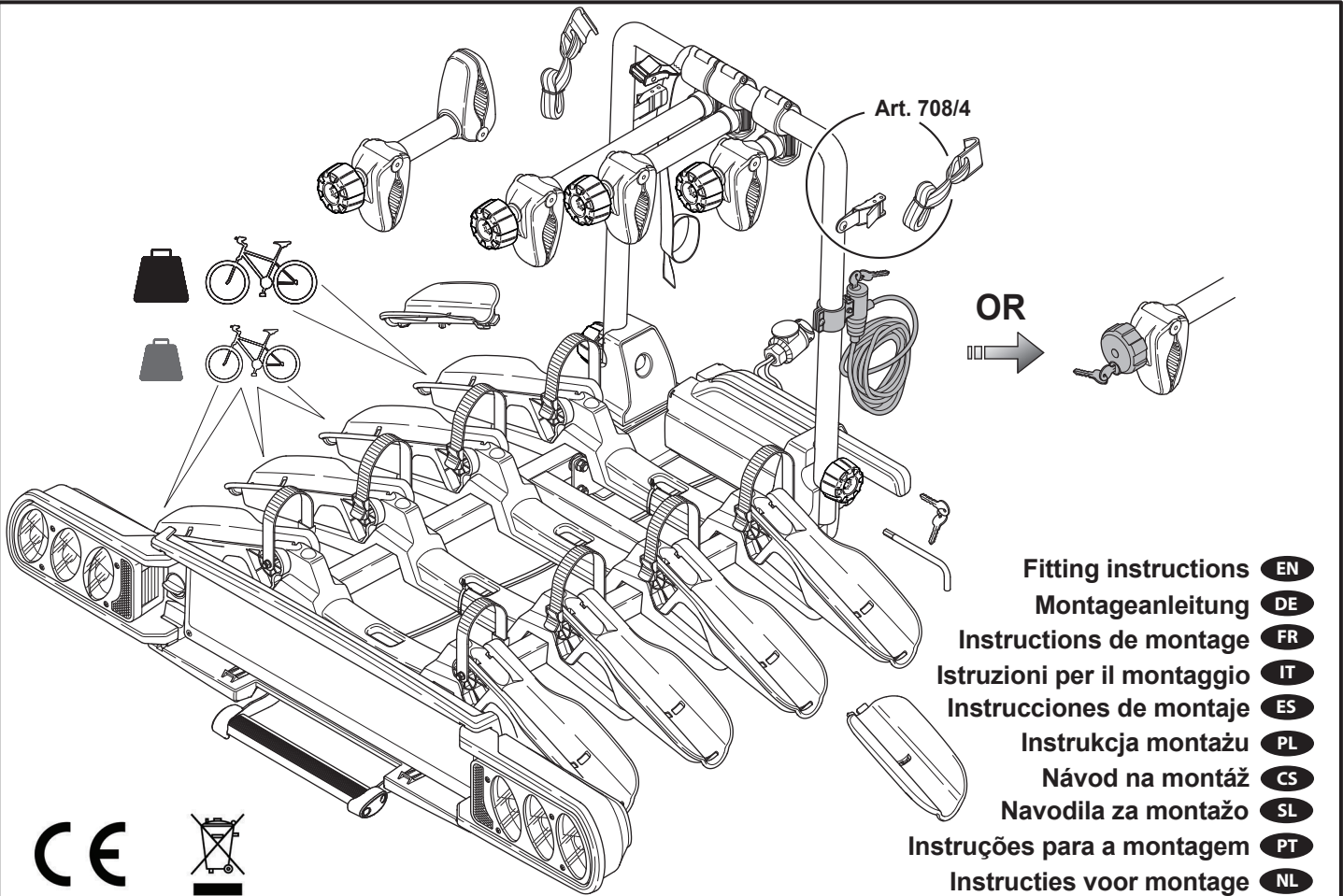


Fig. A

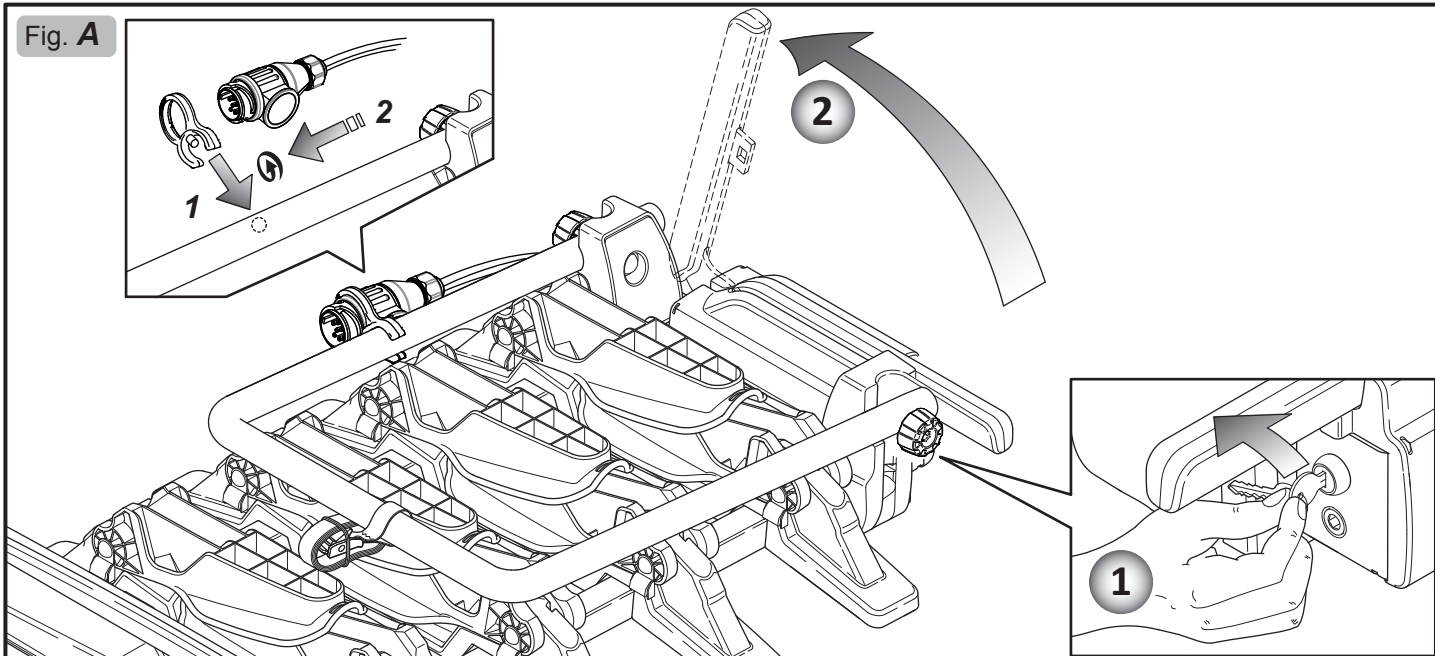


Fig. B

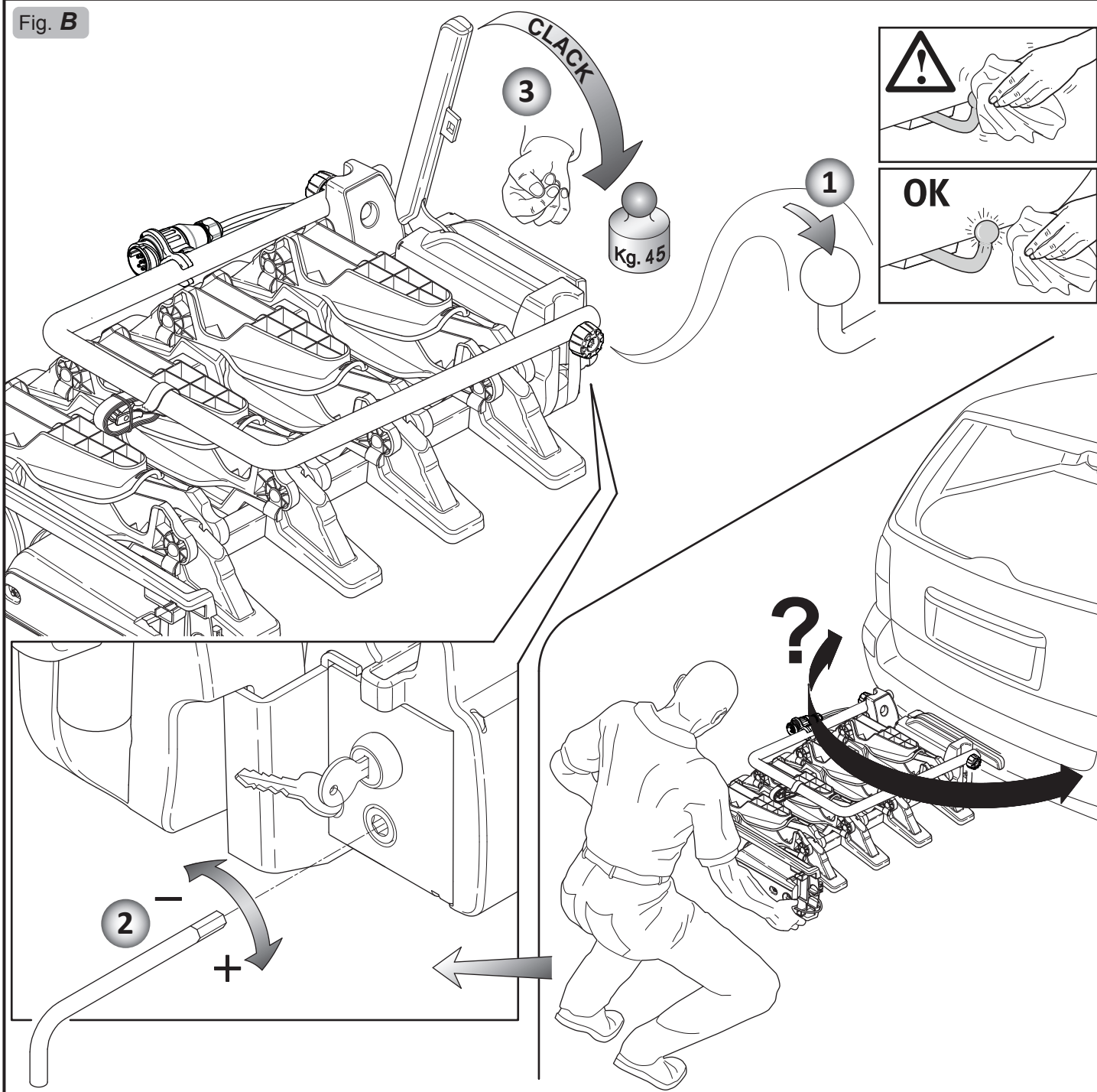


Fig. C

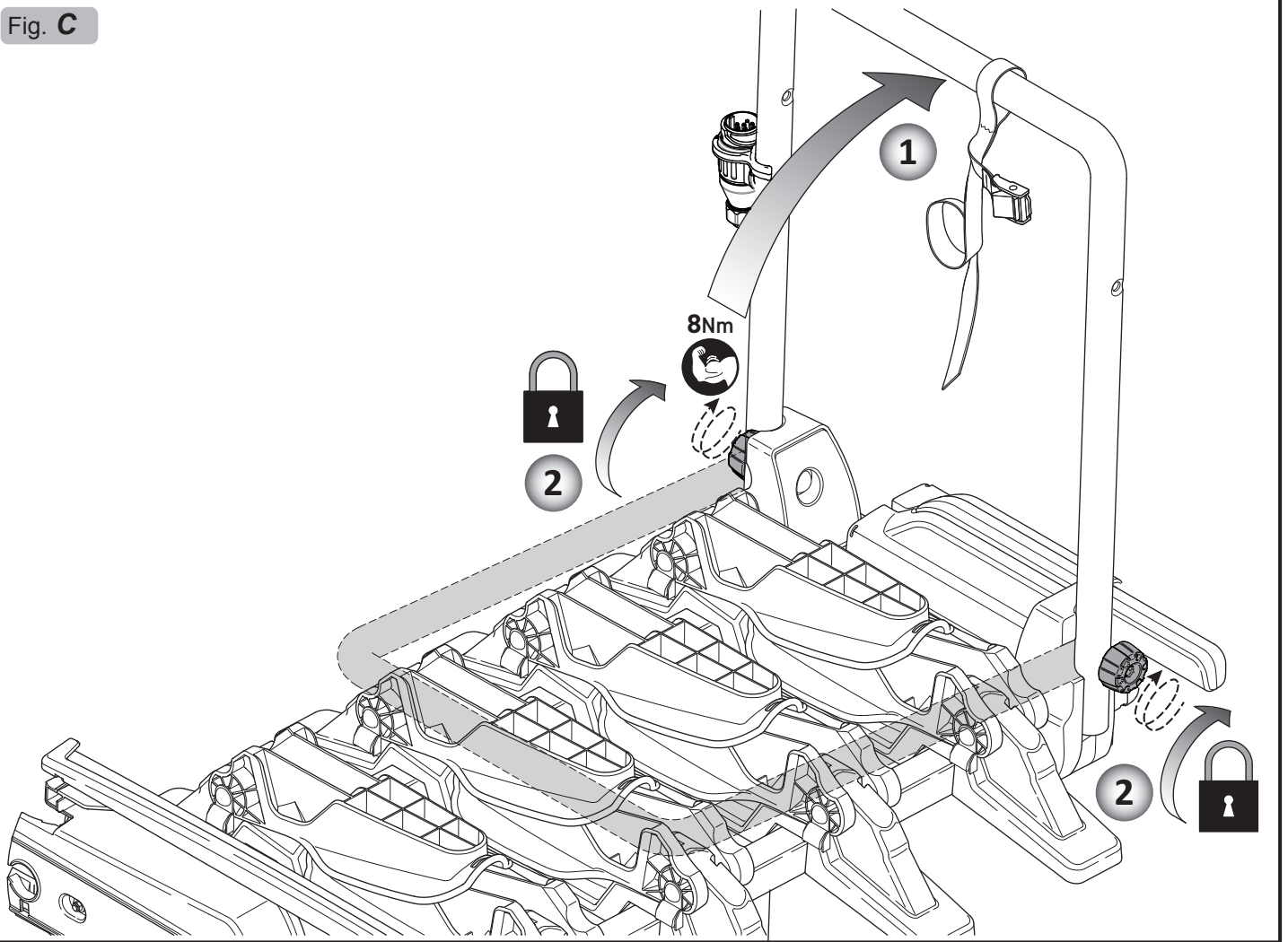


Fig. D

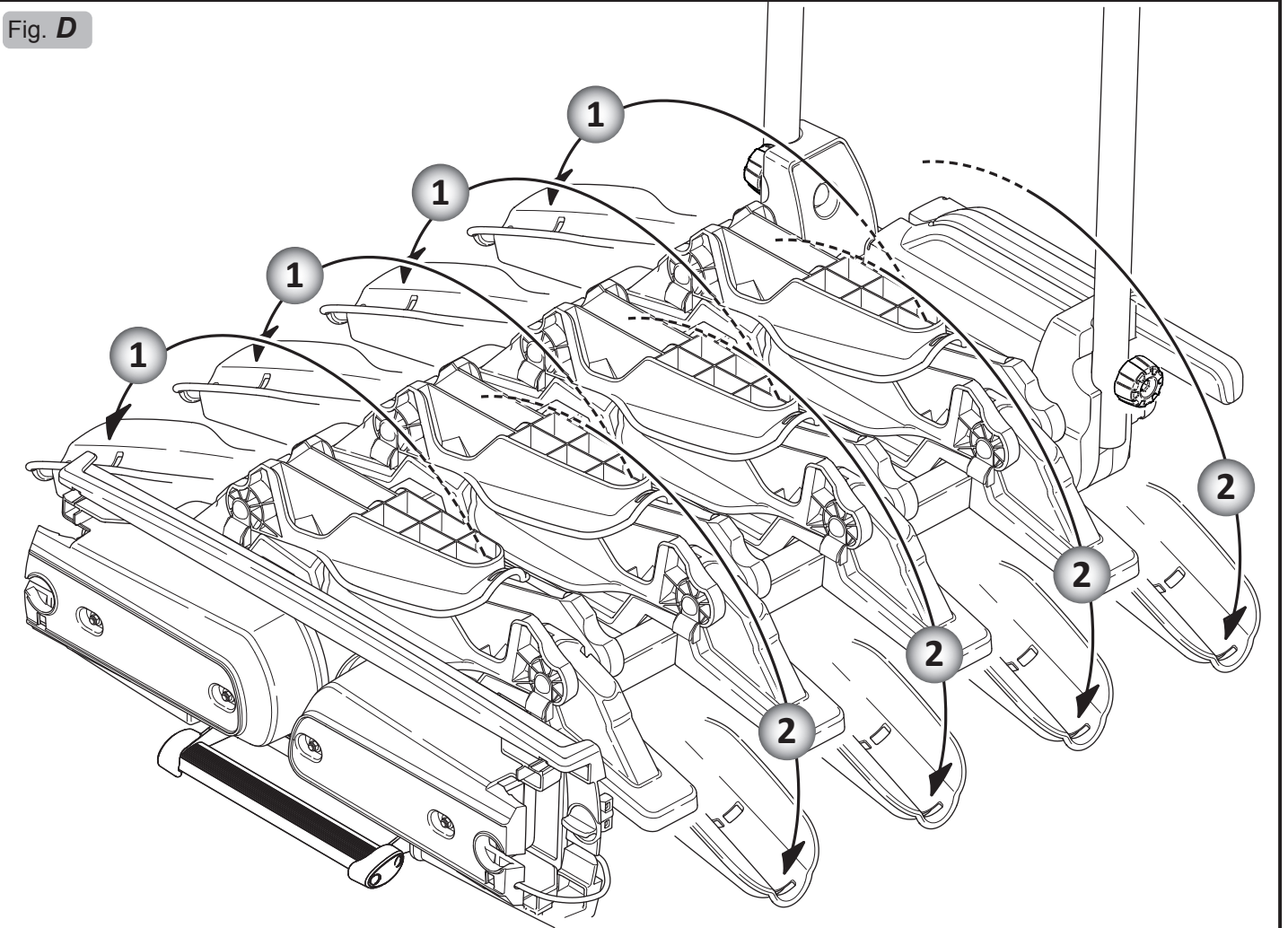


Fig. E

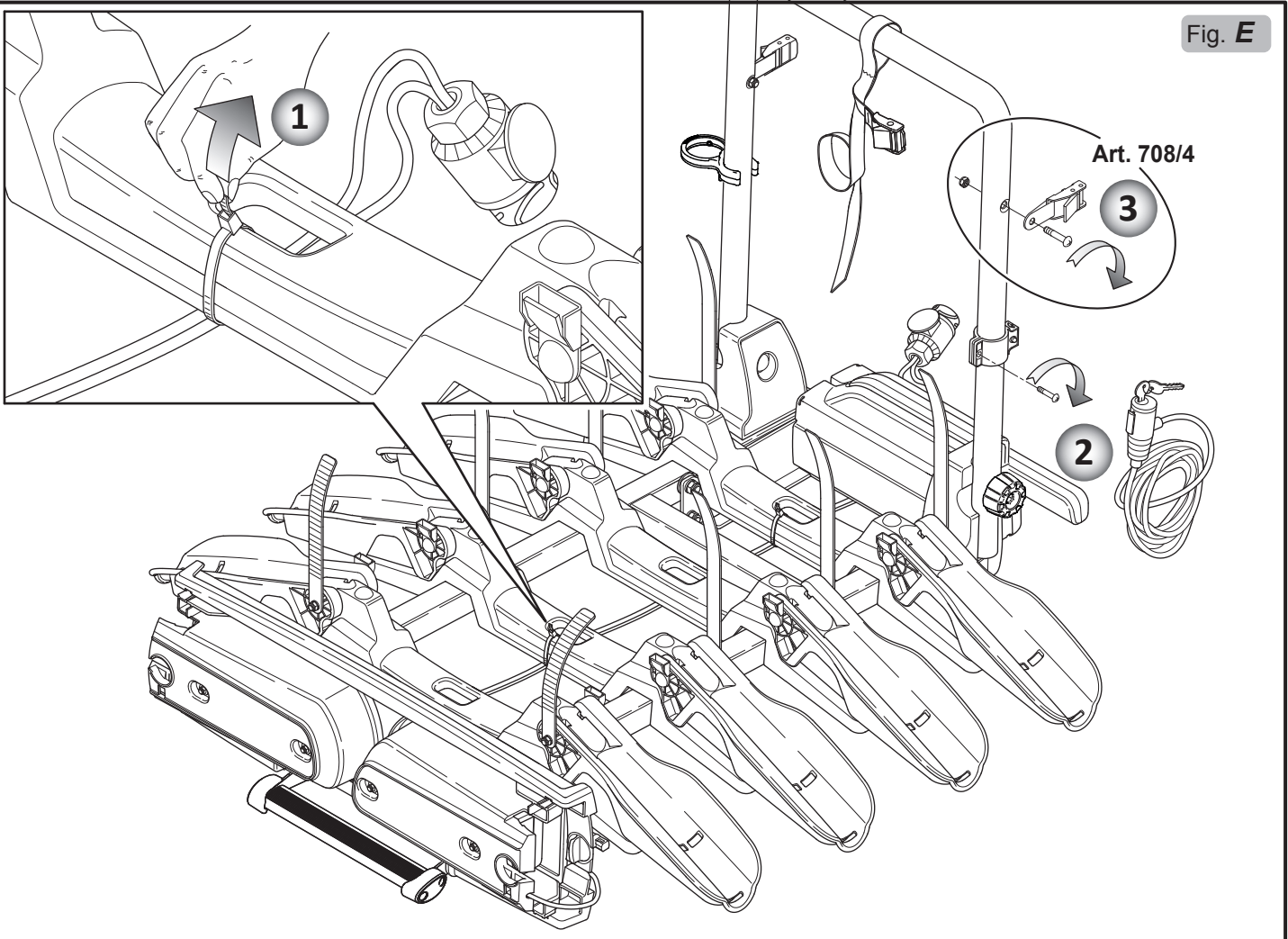
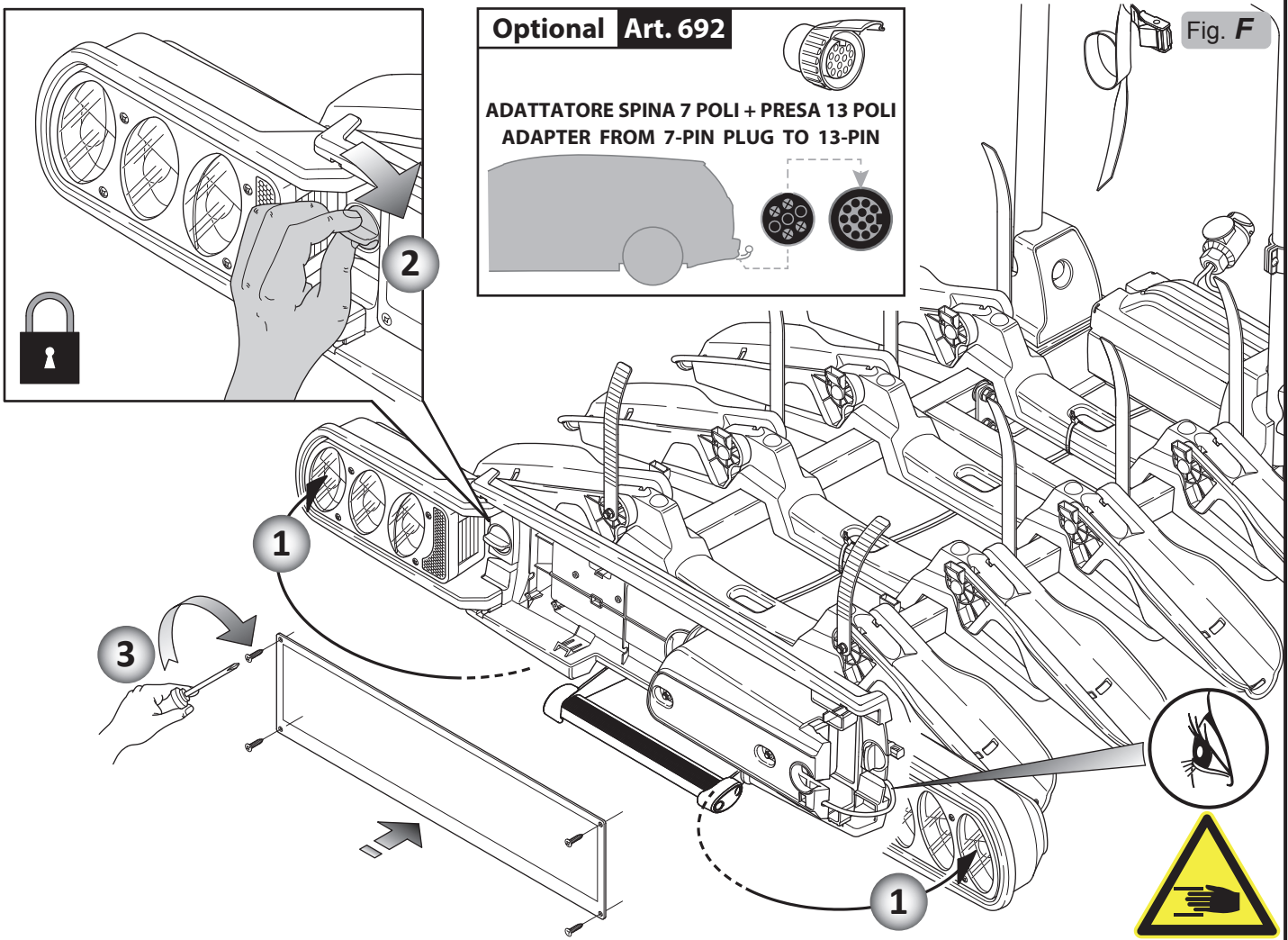
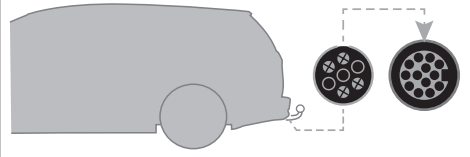


Fig. F



**Optional Art. 692**

**ADATTATORE SPINA 7 POLI + PRESA 13 POLI  
ADAPTER FROM 7-PIN PLUG TO 13-PIN**



Art. 708/4

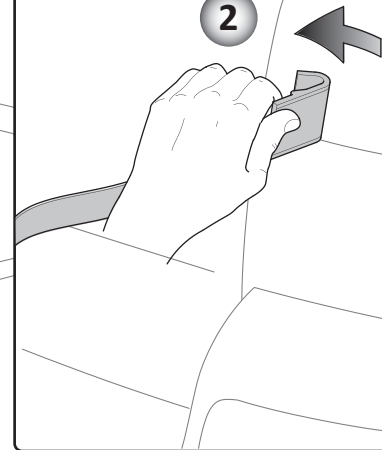


Fig. G

1



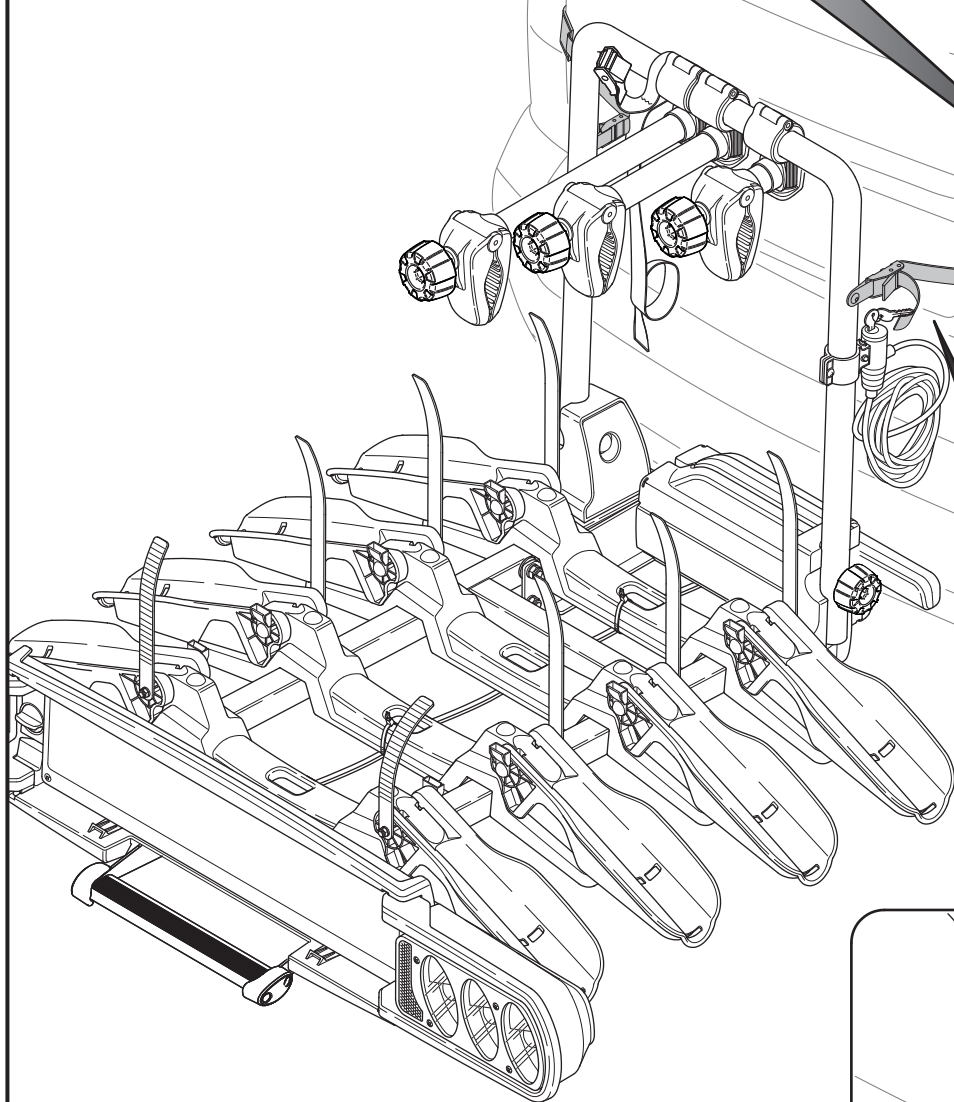
2



1

2

3



3

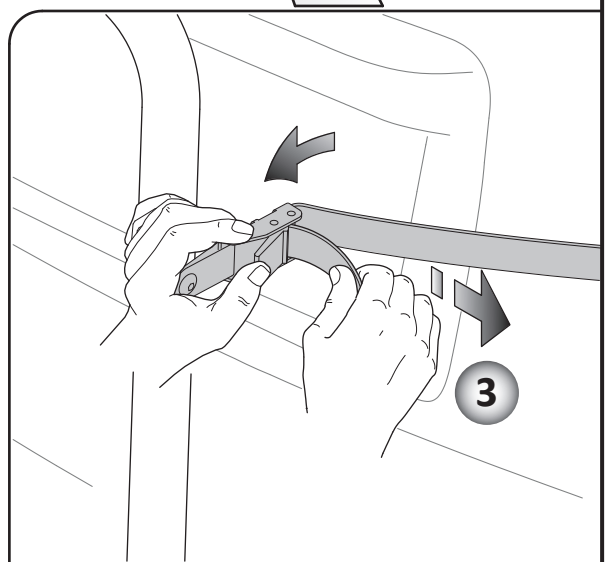


Fig. H3



4

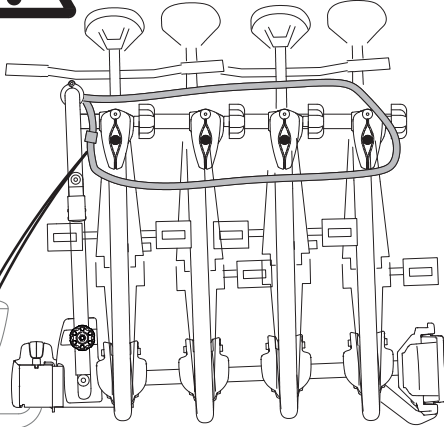


Fig. H

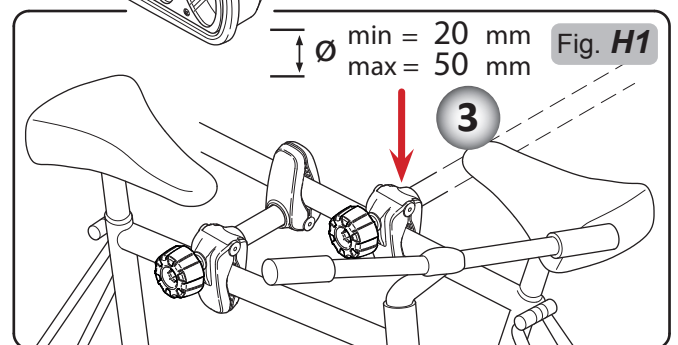
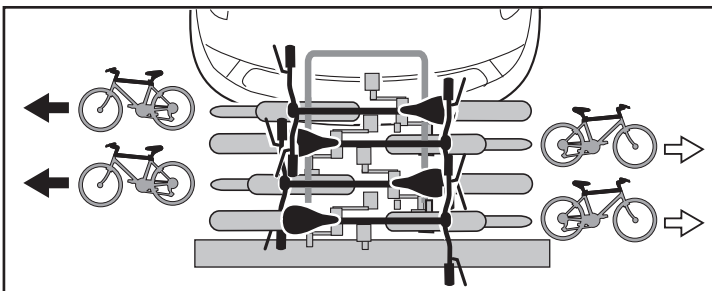
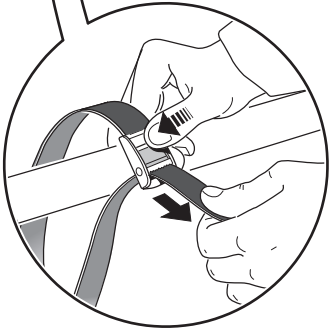
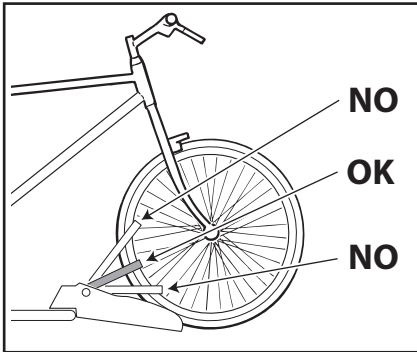
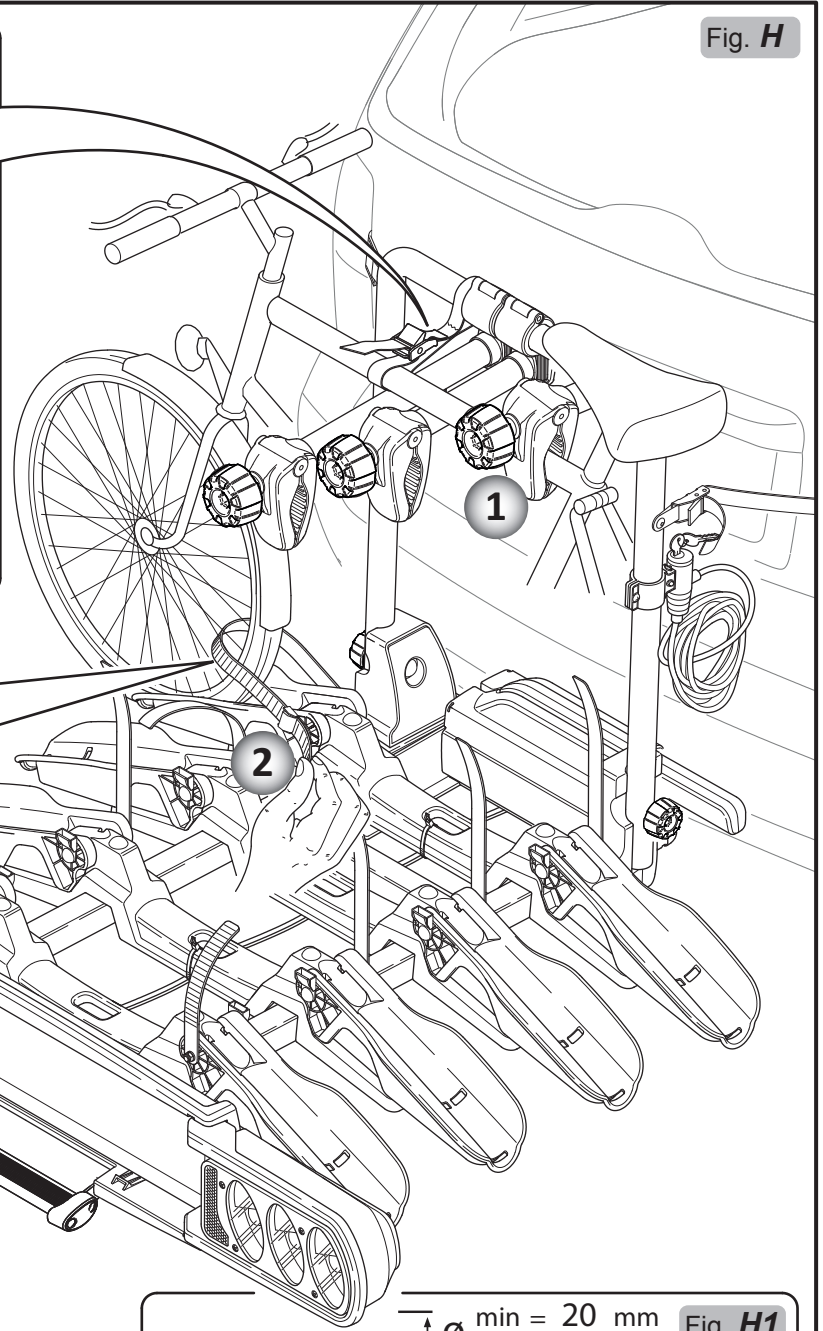
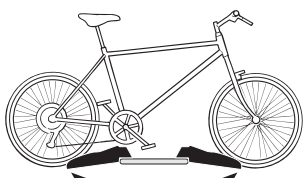
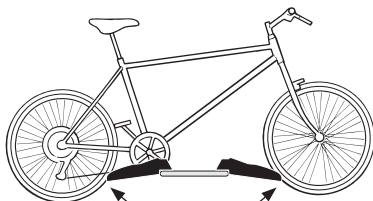


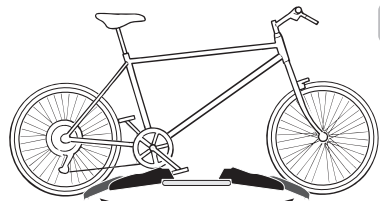
Fig. H1



OK

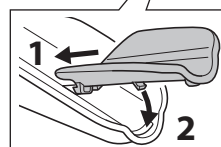


NO



OK

Fig. H2



art. 985

Fig. I

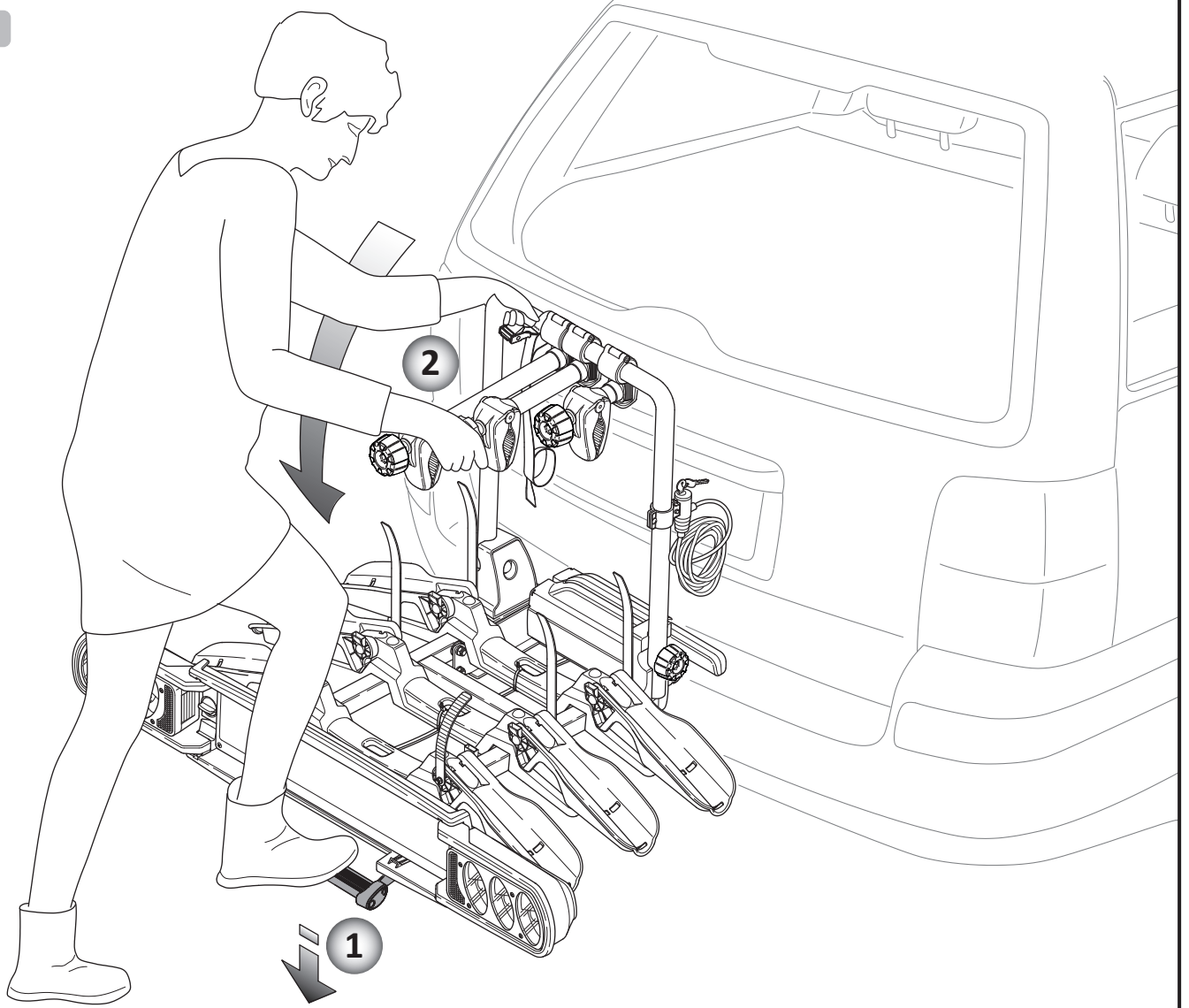


Fig. L

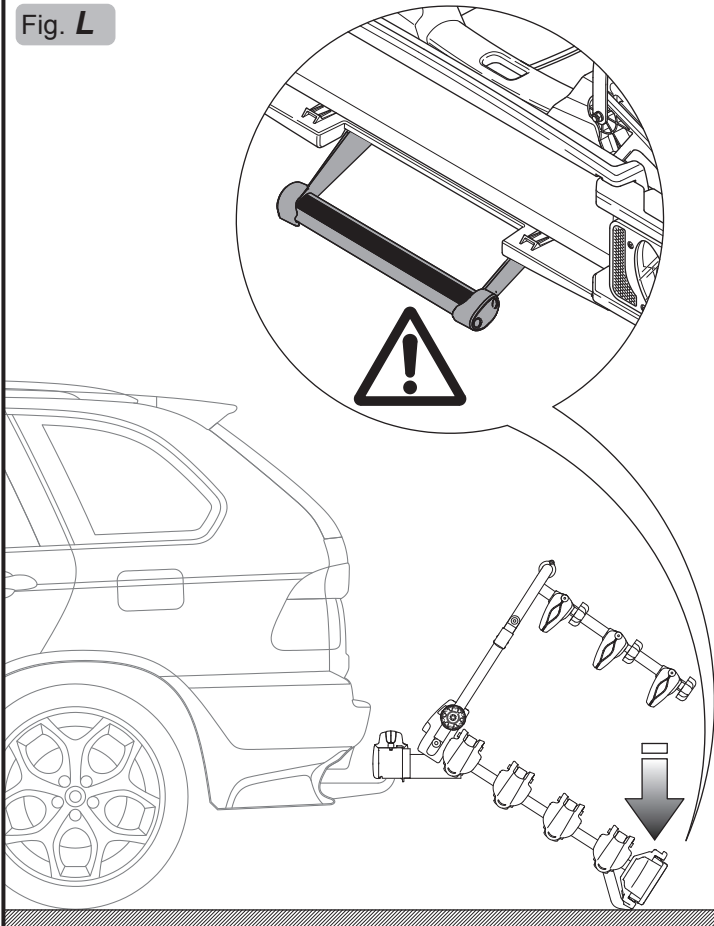
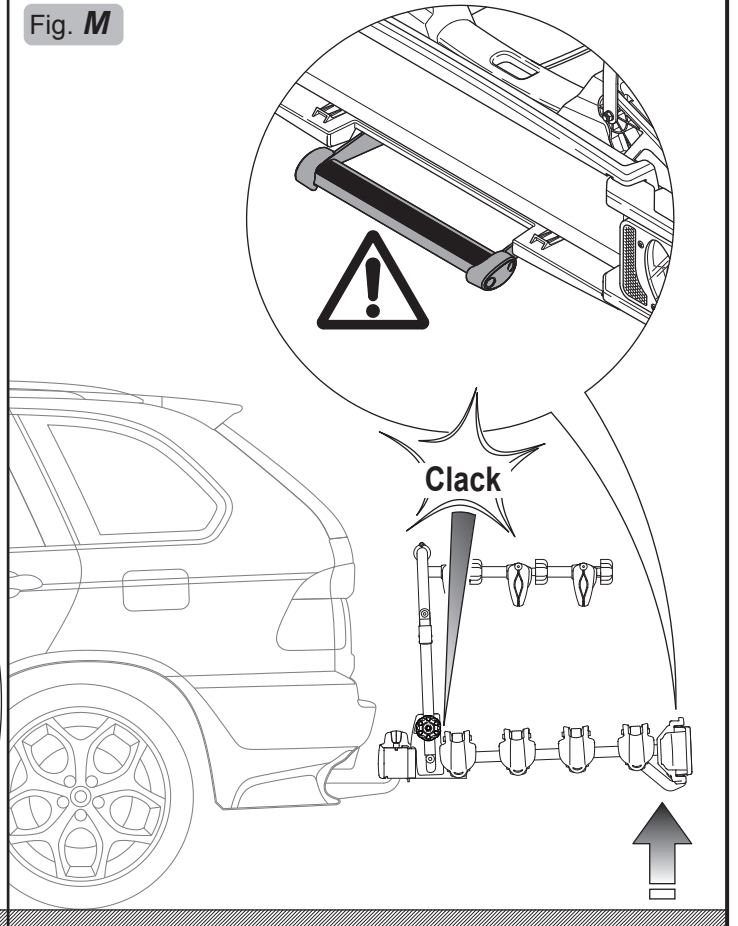


Fig. M



## ASSEMBLY AND USER INSTRUCTIONS

Whenever this product is used the following information must be taken into consideration: the bike rack is a safe product if used correctly, but if it is used incorrectly it can cause damages to you and to anyone driving behind you.

### HOW TO INSTALL THE BIKE CARRIER ON THE TOWBALL

For personal safety and to avoid damaging the vehicle we recommend 2 people mount the bike carrier.

Follow in sequence the actions in **Fig. A-B-C-D-E-F**.

#### Adjustment of closing lever force

It is always necessary to make the first adjustment when the product is purchased. Then, every time the product is used, the clamping force must be checked and adjusted if necessary. In order to prevent accidents and damage it is advisable to ask a second person to assist you in this procedure as well. After disengaging and lifting the lever horizontal position (**1-2 Fig. A**), The screw must be adjusted with the wrench provided so that the clamping force on the lever is increased to a minimum of **45 Kg**. (**2-3 Fig. B**). Make sure that the bike rack does not rotate when the clamping device has been locked.

#### ONLY FOR ART.708/4

Clean the parts of the bodywork that will be in contact with the straps of the bike carrier (**1 Fig. G**).

Attach the strap hooks to the edges of the vehicle hatch, then insert the straps in the buckles (make sure the inlet direction is correct) (**2-3 Fig. G**).

**IMPORTANT:** Give the straps a good tug to check for tightness. Check the tightness before starting and during the trip.

### POSITIONING AND FIXING THE BIKES ON THE BIKE RACK

In the case of bikes with carbon frames or forks, always consult the bike manufacturer or dealer to check if you are allowed to use the carrier.

Place the biggest and heaviest bike on the bike rack first, position the wheels in the tire cradles and fix it to the shortest arm (**1 Fig. H**). Secure the wheels by means of the fixing straps (**2 Fig. H**).

Repeat the operations in (**1-2 Fig. H**) for the second, third and fourth bikes. The first, second and third bikes are secured to the fixing arch with the fixing arms (**1 Fig. H**), whereas the fourth bike is secured to the third bike with fixing arm (**3 Fig. H1**).

If your bike protrudes excessively from the wheel cradles, use the 2 supplied adapters (**Fig. H2**); further adapters are available as optional extras art. 985.

**IMPORTANT:** For safe transportation of the load the bike carrier is supplied trap for tying es to the fixing arch. Check that the belt is mounted correctly by pulling on it (**4 Fig. H3**).

### BIKE RACK INCLINATION

To tilt the bike rack hold it up with one hand while you press the pedal (**1-2 Fig. I**). To avoid injury or damage, this operation of tilting the bike rack should be carried out with the help of a third person. To close the bike rack, lift it until the tilt mechanism engages completely by passing from the tilt position (**Fig. L**) to the closed position (**Fig. M**).

## MONTAGE- UND GEBRAUCHSANLEITUNG

Bei jeder Nutzung dieses Produktes sind die nachstehenden Informationen zu berücksichtigen: Der Fahrradträger ist ein sicheres Produkt, solange er korrekt benutzt wird. Wird er im Gegensatz dazu nicht korrekt benutzt, kann er Ihnen und anderen, hinter Ihnen fahrenden Straßenteilnehmern Schaden zufügen.

### INSTALLATION DES FAHRRADTRÄGERS AUF DIE ANHÄNGERKUPPLUNG

Um den Fahrradträger sicher zu montieren und Schäden am Fahrzeug zu vermeiden, wird empfohlen, eine weitere Person um Mithilfe zu bitten.

Die in den Abbildungen **A-B-C-D-E-F** gezeigten Arbeitsschritte sind nacheinander auszuführen.

#### Einstellung der Hebelschließkraft

Beim Kauf des Produktes muss in jedem Fall die erstmalige Einstellung vorgenommen werden. Anschließend ist die Schließkraft bei jeder erneuten Nutzung zu kontrollieren und bei Bedarf nachzustellen. Um Unfälle und Beschädigungen zu verhindern, sollte auch bei diesem Vorgang eine weitere Person um Hilfe gebeten werden. Nach dem Entsperrern und Hochstellen von Hebel (**1-2 Abb. A**) muss der Fahrradträger von der zweiten Person in waagerechter Lage gehalten werden. Die Schraube muss mit dem beiliegenden Schlüssel so eingestellt werden, dass sich die Schließkraft auf dem Hebel auf mindestens **45 kg** erhöht (**2-3 Abb. B**). Vergewissern Sie sich, dass der Fahrradträger sich bei geschlossener Befestigungsvorrichtung nicht dreht.

#### NUR FÜR ART.708/4

Die Teile der Karosserie säubern, die mit den Riemen des Fahrradträgers in Berührung kommen (**1 Abb. G**). Die Haken in die Riemen an den Rändern der Autoheckklappe einfügen, dann die Riemen in die Schnallen einführen, wobei auf die korrekte Eintrittsrichtung zu achten ist (**2-3 Abb. G**). **WICHTIG:** Prüfen Sie durch heftiges Ziehen, ob die Riemen halten. Kontrollieren Sie bei Antritt der Fahrt und während der Fahrtpausen die Riemenspannung.

### POSITIONIERUNG UND BEFESTIGUNG DER FAHRRÄDER AUF DEM FAHRRADTRÄGER

Fragen Sie bei Rädern mit Carbon-Rahmen oder -Gabeln stets den Hersteller oder Händler um sicherzustellen, dass Ihr Modell mit dem Träger transportiert werden darf.

Das größte und schwerste Fahrrad als erstes auf dem Fahrradträger positionieren, die Räder in die Radaufnahme setzen und das Fahrrad an den kürzesten Arm anhängen (**1 Abb. H**). Die Räder mit den im Lieferumfang enthaltenen Riemen fixieren (**2 Abb. H**).

Wiederholen Sie die Vorgänge (**1-2 Abb. H**) für das zweite, dritte und vierte Fahrrad. Das erste, zweite und dritte Fahrrad wird mit den Befestigungsarmen (**1 Abb. H**) am Befestigungsbügel fixiert, während das vierte Fahrrad mit dem Befestigungsarm (**3 Abb. H1**) am dritten Fahrrad fixiert wird.

Falls Ihr Fahrrad zu weit über die Radstütze hinausragt, verwenden Sie bitte die beiden zum Lieferumfang gehörenden Adapter (**Abb. H2**). Weitere Adapter mit der Artikelnummer 985 sind als Sonderzubehör erhältlich.

**WICHTIG:** Für den sicheren Transport der Last ist der Fahrradträger mit einem Riemen ausgestattet, mit dem alle Fahrräder am Befestigungsbügel festgezurt werden müssen. Vergewissern Sie sich durch ausreichendes Spannen des Riemens, dass dieser korrekt montiert ist (**4 Abb. H3**).

### NEIGEN DES FAHRRADTRÄGERS

Um den Fahrradträger abzuklappen, halten Sie ihn mit einer Hand hoch und schieben die Stange gleichzeitig mit dem Fuß nach unten (**1-2 Abb. I**). Um Verletzungen und Schäden auszuschließen, muss sich die ausführende Person beim Schrägstellen des Fahrradträgers der Hilfe einer dritten Person bedienen. Zum Schließen wird der Fahrradträger soweit hochgehoben, bis die Schrägstellvorrichtung vollständig einrastet und von der Neigestellung (**Abb. L**) in die Schließstellung (**Abb. M**) übergeht.



# INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET D'UTILISATION

Veillez tenir compte des instructions ci-dessous à chaque fois que vous utilisez ce produit. Le porte-vélo est un produit sûr à condition qu'il soit utilisé correctement, s'il est utilisé de manière impropre il peut procurer des dommages aux personnes qui l'utilisent et à celles qui les suivent sur la route.

## COMMENT INSTALLER LE PORTE-VÉLO SUR LE CROCHET DE REMORQUAGE

Pour installer le porte-vélo en toute sécurité et éviter tout dommage au véhicule, l'aide d'une deuxième personne est recommandée.

➤ **A-B-C-D-E-Fz**

### Réglage de la force de fermeture du levier

Le réglage de la force de fermeture du levier est effectué à l'aide d'une clé Allen de 4 mm. Pour régler la force de fermeture du levier, tournez la vis de réglage (1-2 Fig. A) dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la force de fermeture ou dans le sens inverse pour la diminuer. La force de fermeture doit être réglée à 45 Kg (2-3 Fig. B). Assurez-vous que, avec le dispositif de jysaggio fermé, le portabiciclette ne tourne pas.

### SOLEMENT POUR L'ART.708/4

Nettoyer les parties de la carrosserie qui seront en contact avec les courroies du portabiciclette (1 Fig. G). Insérer les crochets des courroies aux bords du portabiciclette de l'autovehicule, puis insérer les courroies dans les rainures en faisant attention au bon sens d'entrée (2-3 Fig. G).

**IMPORTANT:** Vérifier la tension des courroies en les tirant. Contrôler la tension au début du voyage et pendant les arrêts.

## POSITIONNEMENT ET FIXATION DES VÉLOS SUR LE PORTE-VÉLO

Positionner le vélo sur le porte-vélo en plaçant la roue avant dans le support avant et la roue arrière dans le support arrière. Serrer les courroies de fixation (1-2 Fig. H) et régler la tension (3 Fig. H1).

Positionner le vélo sur le porte-vélo en plaçant la roue avant dans le support avant et la roue arrière dans le support arrière. Serrer les courroies de fixation (1-2 Fig. H) et régler la tension (3 Fig. H1).

Positionner le vélo sur le porte-vélo en plaçant la roue avant dans le support avant et la roue arrière dans le support arrière. Serrer les courroies de fixation (1-2 Fig. H) et régler la tension (3 Fig. H1).

**IMPORTANT:** Pour transporter en toute sécurité le chargeur de portabiciclette, attacher la courroie de sécurité à l'arc de jysaggio. Assurez-vous, en tendant la courroie, qu'elle est correctement montée (4 Fig. H3).

**IMPORTANT:** Pour transporter en toute sécurité le chargeur de portabiciclette, attacher la courroie de sécurité à l'arc de jysaggio. Assurez-vous, en tendant la courroie, qu'elle est correctement montée (4 Fig. H3).

## INCLINAISON DU PORTE-VÉLO

Pour incliner le portabiciclette, le soulever d'une main et avec l'autre pousser la barre vers le bas (1-2 Fig. I). Pour éviter les blessures et les dommages à l'inclinaison du portabiciclette de la part de l'opérateur, il est recommandé d'être aidé par une troisième personne. Pour la fermeture, le portabiciclette est soulevé jusqu'à ce que le dispositif d'inclinaison s'engage complètement en passant de la position d'inclinaison (Fig. L) à la position de fermeture (Fig. M).

# ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO E L'IMPIEGO

Ogni volta che si usa questo prodotto devono essere considerate le informazioni sotto riportate: il portabiciclette è un prodotto sicuro se usato correttamente, al contrario, se usato male, può arrecare danni a Voi e ad altri che vi seguono in strada.

## COME INSTALLARE IL PORTABICICLETTE SUL GANCIO DI TRAINO

Per il montaggio in sicurezza del portabiciclette e per evitare danni al veicolo si consiglia di richiedere l'aiuto di un'altra persona.

Esequire in sequenza le operazioni indicate nelle figure **A-B-C-D-E-F**.

### Regolazione della forza di chiusura della leva

È sempre necessario effettuare la prima regolazione al momento dell'acquisto del prodotto. Successivamente il controllo della forza di chiusura deve essere effettuato ad ogni utilizzo procedendo nuovamente con la regolazione nel caso in cui fosse necessario. Al fine di prevenire incidenti e danni è opportuno richiedere, anche in questa fase, l'aiuto di un'altra persona. Dopo aver sbloccato e alzato la leva (1-2 fig. A) il portabiciclette deve essere mantenuto in posizione orizzontale dalla seconda persona. La vite deve essere regolata con la chiave in dotazione in modo tale che la forza di chiusura sulla leva venga aumentata fino ad un minimo di 45 Kg (2-3 Fig. B). Assicurarsi che, con il dispositivo di jysaggio chiuso, il portabiciclette non ruoti.

### SOLO PER ART.708/4

Pulire le parti della carrozzeria che verranno a contatto con le cinghie del portabiciclette (1 Fig. G). Inserire i ganci delle cinghie ai bordi del portabiciclette dell'autoveicolo, quindi inserire le cinghie nelle fessure facendo attenzione al giusto verso di entrata (2-3 Fig. G).

**IMPORTANTE:** Verificare la tenuta delle cinghie strattinandole. Controllarne la tensione all'inizio del viaggio e durante le soste.

## POSIZIONAMENTO E FISSAGGIO DELLE BICICLETTE SUL PORTABICICLETTE

In caso di biciclette con forcelle o telai in carbonio, verificare con il produttore o il rivenditore della bicicletta se è possibile utilizzare il portabiciclette.

Posizionare sul portabiciclette per prima la bicicletta più grande e più pesante, mettere le ruote negli alloggiamenti ruota ed agganciarla al braccetto più corto (1 Fig. H). Fissare le ruote con le cinghie in dotazione (2 Fig. H). Ripetere le operazioni (1-2 Fig. H) per la seconda, la terza e la quarta bicicletta. La prima, la seconda e la terza bicicletta sono jysate all'arco di jysaggio con i braccetti di jysaggio (1 Fig. H), mentre la quarta è jysata alla terza con il braccetto di jysaggio (3 Fig. H1).

Nel caso in cui la vostra bicicletta sporga eccessivamente dai poggiaruote, utilizzare i 2 adattatori inclusi (Fig. H2). Ulteriori adattatori sono disponibili come optional art. 985.

**IMPORTANTE:** Per trasportare in sicurezza il carico il portabiciclette è fornito di una cinghia che deve legare tutte le bici all'arco di jysaggio. Assicurarvi, tendendo su cinghiera la cinghia, che essa sia montata correttamente (4 Fig. H3).

## INCLINAZIONE DEL PORTABICICLETTE

Per inclinare il portabiciclette tenerlo sollevato con una mano mentre con il piede spingere la barra verso il basso (1-2 Fig. I). Per evitare lesioni e danni l'inclinazione del portabiciclette da parte dell'operatore dovrebbe essere effettuata facendosi aiutare da una terza persona. Per la chiusura il portabiciclette viene sollevato fino a quando il dispositivo di inclinazione si innesta completamente passando dalla posizione di inclinazione (Fig. L) alla posizione di chiusura (Fig. M).

## INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE Y LA UTILIZACIÓN

*Cada vez que se usa este producto, se debe considerar la siguiente información: el portabicicletas es un producto seguro si se utiliza correctamente; por el contrario, si se usa mal, puede provocar daños a usted y a los conductores que le siguen.*

### CÓMO INSTALAR EL PORTABICICLETAS EN EL GANCHO DE REMOLQUE

Para montar el portabicicletas en condiciones de seguridad y evitar daños al vehículo, se recomienda solicitar la ayuda de otra persona.

Realice en secuencia las operaciones indicadas en las figuras **A-B-C-D-E-F**.

#### Regulación de la fuerza de cierre de la palanca

Siempre es necesario realizar la primera regulación en el momento de la compra del producto. Posteriormente, el control de la fuerza de cierre se debe realizar cada vez que se utiliza, regulándolo nuevamente si es necesario. Para prevenir accidentes y daños, también en esta fase es oportuno solicitar la ayuda de otra persona. Después de desbloquear y levantar la palanca (**1-2 fig. A**), el portabicicletas debe ser mantenido en posición horizontal por la segunda persona. El tornillo se debe regular con la llave suministrada, de tal forma que la fuerza de cierre sobre la palanca aumente hasta un mínimo de **45 kg (2-3 Fig. B)**. Verifique que, con el dispositivo de fijación cerrado, el portabicicletas no gire.

#### SOLO PARA ART. 708/4

Limpie las partes de la carrocería que entrarán en contacto con correas del portabicicletas (**1 Fig. G**).

Coloque los ganchos de las correas en los bordes de la puerta trasera del vehículo y, a continuación, introduzca las correas en las hebillas, prestando atención al correcto sentido de entrada (**2-3 Fig. G**).

**IMPORTANTE:** Verifique la resistencia de las correas, tirando de ellas. Controle su tensión al principio del viaje y durante las paradas.

### COLOCACIÓN Y FIJACIÓN DE LAS BICICLETAS EN EL PORTABICICLETAS

En el caso de las bicicletas con horquillas o cuadros de carbono, consulte siempre al fabricante o distribuidor de la bicicleta para comprobar que se puede utilizar el portabicicletas.

Coloque primero en el portabicicletas la bicicleta más grande y pesada; introduzca las ruedas en los alojamientos correspondientes y engánchela en el brazo más corto (**1 Fig. H**). Fije las ruedas con las correas suministradas (**2 Fig. H**).

Repita las operaciones (**1-2 Fig. H**) para la segunda, la tercera y la cuarta bicicleta. La primera, la segunda y la tercera bicicleta se fijan al arco de fijación con los brazos de fijación (**1 Fig. H**), mientras que la cuarta se fija a la tercera con el brazo de fijación (**3 Fig. H1**).

Si la bicicleta sobresale excesivamente de los apoyarruedas, utilice los dos adaptadores en incluidos (**Fig. H2**); están disponibles otros adaptadores opcionales (art. 985).

**IMPORTANTE:** Para transportar la carga en forma segura, el portabicicletas está dotado de una correa que debe sujetar todas las bicicletas al arco de fijación. Tense suficientemente la correa para verificar que la misma haya sido montada correctamente (**4 Fig. H3**).

### INCLINACIÓN DEL PORTABICICLETAS

Para inclinar el portabicicletas, manténgalo levantado con una mano y empuje la barra hacia abajo con el pie (**1-2 Fig. I**). Para evitar lesiones y daños, la inclinación del portabicicletas debe ser regulada con la ayuda de una tercera persona. Para cerrarlo, el portabicicletas se levanta hasta que el dispositivo de inclinación se engancha completamente, pasando de la posición de inclinación (**Fig. L**) a la posición de cierre (**Fig. M**).

## INSTRUKCJA MONTAŻU I ZASTOSOWANIA

*Za każdym razem, gdy korzysta się z niniejszego produktu, należy uwzględnić niżej podane informacje: bagażnik rowerowy to produkt bezpieczny, jeśli jest wykorzystywany prawidłowo; jego nieprawidłowe użycie może przysporzyć szkód zarówno Państwu jak i innym uczestnikom ruchu drogowego.*

### JAK ZAINSTALOWAĆ BAGAŻNIK ROWEROWY NA HAKU HOŁOWNICZYM

W celu bezpiecznego zamontowania bagażnika rowerowego i dla uniknięcia uszkodzenia pojazdu zalecana jest pomoc innej osoby.

Wykonać kolejno czynności przedstawione na rysunkach **A-B-C-D-E-F**.

#### Regulacja siły zamykania dźwigni

Pierwszą regulację zawsze należy wykonać w momencie zakupu produktu. Później kontrola siły zamykania powinna być przeprowadzana przy każdym użytkowaniu, i w razie zaistnienia takiej potrzeby, należy przystąpić do ponownego wykonania regulacji. W celu zapobieżenia wypadkom i szkodom, jest właściwym również na tym etapie, poproszenie o pomoc innej osoby. Po odblokowaniu i po podniesieniu dźwigni (**1-2 Rys. A**) bagażnik rowerowy musi pozostać utrzymany w położeniu poziomym przez drugą osobę. Śruba musi zostać wyregulowana przy pomocy klucza bębnowego na wyposażeniu, w taki sposób, by siła zamykania działająca na dźwignię wzrosła do minimum **45 Kg. (2-3 Rys. B)**. Należy upewnić się, czy przy zamkniętym urządzeniu mocującym, bagażnik rowerowy nie obraca się.

#### TYLKO DLA ART. 708/4

Oczyścić czyszczycką karoserii, które będą miały styczność z pasami bagażnika rowerowego (**1 Rys. G**).

Przymocować zaczepy taśmy do krawędzi drzwi tylnych pojazdu samochodowego, a następnie wprowadzić taśmy do klamer, zwracając uwagę na to, czy kierunek ich wprowadzenia jest prawidłowy (**2-3 Rys. G**).

**WAŻNE:** Sprawdzić naprężenie taśmy poprzez ich szarpnięcia. Sprawdzić naprężenie taśmy na początku jazdy i podczas postojów.

### USTAWIANIE I MOCOWANIE ROWERÓW NA BAGAŻNIKU ROWEROWYM

W przypadku rowerów z ramy lub widelcem wykonanymi z karbonu należy zawsze sprawdzić u producenta lub sprzedawcy roweru, czy może być on mocowany w uchwycie/bagażniku.

Największy i najcięższy rower powinien zostać ustawiony na bagażniku jako pierwszy. Ustawić koła w uchwytach na koła i przymocować rower do najkrótszego drążka mocującego (**1 Rys. H**). Zamocować koła taśmami wchodzącymi w skład wyposażenia (**2 Rys. H**).

Powtórzyć czynności wskazane (**1-2 Rys. H**) dla drugiego, trzeciego i czwartego roweru. Pierwszy, drugi i trzeci rower mocuje się do porczy mocujących za pomocą drążków mocujących (**1 Rys. H**), natomiast czwarty rower mocuje się do trzeciego drążkiem mocującym (**3 Rys. H1**).

Jeśli rower wystaje nadmiernie poza uchwyty na koła, należy zastosować dwa załączone adaptory (**Rys. H2**); dodatkowe adaptory są dostępne jako opcja art. 985.

**WAŻNE:** W celu zapewnienia bezpiecznego transportu ładunku bagażnik rowerowy został wyposażony w taśmę, którą należy przywiązać wszystkie rowery do porczy mocujących. Upewnić się, odpowiednio naprężając taśmę, czy została ona prawidłowo zamontowana (**4 Rys. H3**).

### ODCHYLENIE BAGAŻNIKA ROWEROWEGO

Aby odchylić bagażnik rowerowy należy podnieść go jedną ręką jednocześnie naciskając do dołu drążek nogi (**1-2 Fig. I**). W celu uniknięcia obrażeń ciała oraz szkód materialnych, odchylenie bagażnika przez operatora powinno odbywać się z pomocą osoby trzeciej. Aby dokonać zamknięcia, należy podnieść bagażnik rowerowy aż do całkowitego zaczipienia się urządzenia odchylającego, które przechodzi w ten sposób z pozycji odchylonej (**Rys. L**) do pozycji zamkniętej (**Rys. M**).

## NÁVOD NA MONTÁŽ A POUŽÍVÁNÍ

**Při používání tohoto výrobku je nutné mít na paměti níže uvedené informace: nosič jízdních kol je bezpečný výrobek, jestliže je používán správným způsobem. V případě, že je výrobek používán nesprávně, může způsobit škody nejenom vám, ale i ostatním účastníkům silničního provozu, kteří jedou za vámi.**

## INSTALACE NOSIČE NA TAŽNÉ ZAŘÍZENÍ

Pro bezpečnou instalaci nosiče a zamezení vzniku škod na vozidle doporučujeme využít pomoci další osoby.

S dodržáním sledu operací proveďte postup podle obrázků **A-B-C-D-E-F**.

### Seřízení zavírací síly páky

Při zakoupení výrobku je nutné vždy provést první seřízení. Následně je nutné, před každým použitím výrobku, zkontrolovat zavírací sílu a v případě potřeby provést potřebné seřízení. Pro zamezení nehod nebo škod na vozidle doporučujeme využít i v tomto případě pomoci další osoby. Po zajištění a zvednutí páky (**1-2 Obr. A**) musí druhá osoba nosič přidržit ve vodorovné pozici. Šroub je nutné seřadit dodaným klíčem tak, aby zavírací síla vyvíjená na páku byla zvýšena alespoň na **45kg**. (**2-3 Obr. B**). Ujistěte se, že po zavření upínacího zařízení se nosič nijak nepohybuje.

### POUZE PRO L708/4

Odstiňte části karoserie, které budou v kontaktu s upevňovacími popruhy nosiče kol (**1 Obr. G**). Vsuňte háky do pásek na hranách zadních dveří vozidla a poté ve správném směru vsuňte řemeny do přezek (**2-3 Obr. G**). **DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:** Zkontrolujte správné upevnění pásek tak, že jimi zacloumáte. Kontrolujte správné napnutí před vyjetím a během zastávek.

## UMÍSTĚNÍ A UPEVNĚNÍ JÍZDNÍCH KOL NA NOSIČ

V případě kol s karbonovými vidlicemi a rámem se obraťte na výrobce nebo prodejce kola, aby jste se přesvědčili, že lze nosič jízdních kol používat.

Umístěte na nosič nejdříve největší a nejtěžší jízdní kolo, nasadte kola na příslušné podložky a upevněte jízdní kolo ke kratšímu rameni (**1 Obr. H**). Zajistěte kola pomocí dodaných jízdních pásek (**2 Obr. H**).

Zopakujte postup (**1-2 Obr. H**) i pro druhé, třetí a čtvrté jízdní kolo. Pro připevnění prvního, druhého a třetího jízdního kola k upínacímu rámu použijte upevňovací ramena (**1 Obr. H**), zatímco čtvrté kolo je nutno připravit ke třetímu upevňovacím ramenem (**3 Obr. H1**).

Převážte-li Vaše jízdní kolo příliš přes žlábek pro pláště, použijte 2 dodané adaptéry ve tvaru, jak je znázorněno na (**Obr. H2**); další adaptéry jsou dostupné v rámci doplňkového vybavení pod kódem 985.

**DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:** Pro bezpečnější přepravu kol je nosič vybavený páskem pro upevnění veškerých jízdních kol k upínacímu rámu. Utáhněte pásek a ujistěte se, že je jízdní kolo správně namontováno. (**4 Obr. H3**).

## NAKLÁPĚNÍ NOSIČE

Pro naklopení nosiče přidržujte jednou rukou nosič zvednutý a zatlaťe táhlo chodidlem směrem dolů (**1-2 Obr. I**). Abyste se vyhnuli nehodám a škodám, doporučujeme využít při naklápění nosiče pomoci třetí osoby. Pro zavření nosiče ho zvedejte směrem nahoru, dokud nedojde k celkovému zavření sklápěcího zařízení, které přejde z nakloněné polohy (**Obr. L**) do zavřené polohy (**Obr. M**).

## NAVODILA ZA MONTAŽO IN UPORABO

**Vsakič, ko uporabljate ta izdelek, je potrebno upoštevati spodaj navedene informacije: nosilec koles je varen izdelek, če ga uporabljate pravilno, v nasprotnem primeru, če ga slabo uporabljate, vam lahko povzroča škodo in poškoduje tiste, ki vam sledijo na cesti.**

## KAKO NASTAVITI NOSILEC KOLES NA VLEČNI KLJUKI

Za varno montažo nosilca koles in da ne bi poškodovali vozila, vam svetujemo, da prosite nekoga, da vam pomaga.

Postopek izvajajte v zaporedju, kot je prikazano na slikah **A-B-C-D-E-F**.

### Nastavitev sile za zapiranje ročice

Prvo regulacijo je vedno potrebno izvajati ob nakupu izdelka. Kasneje se kontrola o sili zapiranja mora izvajati ob vsaki uporabi in, če je potrebno, se naredi nova regulacija. Za preprečitev nesrečin in poškodb je smotno, da tudi v tej fazi, prosite nekoga, da vam pomaga. Ko ste sprostili in dvignili ročico (**1-2 Slika A**) je potrebno, da nekdo drug drži nosilec koles v vodoravnem položaju. Vijak je potrebno regulirati s ključem, ki je zraven priložen, tako da se sila zapiranja na ročico poveča do najmanj **45 Kg**. (**2-3 Slika B**). Prepričajte se, da se nosilec koles ne obrača, ko je pritrilna naprava zaprta.

### SAMO ZA ART. 708/4

Odstiňte dele karoserije, ki bodo prišli v stik z jermenom nosilca za kolesa (**1 Slika G**). Vtaknite kavlje za jermene na rob zadnjih vrat avtomobila, potem pa vtaknite jermene v zaponke in pri tem pazite na pravilno smer vhoda (**2-3 Slika G**).

**POMEMBNO:** Preverite stanje jermenov tako, da jih sunkovito potegnete. Preverite napetost na začetku potovanja in med postanki.

## NAMESTITEV IN PRITRDITEV KOLES NA NOSILEC KOLES

V primeru, da imate kolo s karbonskim okvirjem ali vilicami, vedno preverite pri proizvajalcu ali prodajalcu koles ali lahko kolo pritrdite na nosilec.

Najprej namestite na nosilec koles največje in najtežje kolo, postavite kolesa v ležišča za kolo in ga pritrdite na najkrajšo ročico (**1 Slika H**). Pritrdite kolesa z nameščenimi jermenom (**2 Slika H**).

Ponovite celoten postopek (**1-2 Slika H**) za drugo, tretje in četrto kolo. Prvo, drugo in tretje kolo so pritrjena na pritrtilni lok s pritrtilnimi ročicami (**1 Slika H**), medtem ko je četrto kolo pritrjeno na tretje s pritrtilno ročico (**3 Slika H1**).

V primeru, da vaše kolo preveštrli iz naslona za kolesa, uporabite 2 adapterja v obliki, ki sta vključena, glej (**Slika H2**). Dodatne adapterje so na voljo kot opcija art.985.

**POMEMBNO:** Za varen prevoz tovora ima nosilec koles trak, s katerim se morajo vsa kolesa privezati na pritrtilni lok. Prepričajte se, zategovanjem jermena, da je le-ta pravilno montiran (**4 Slika H3**).

## NAGIBANJE NOSILCA KOLES

Če želite nagniti nosilec koles, ga dvignite in držite z eno roko, medtem ko z nogo potisnite drog navzdol (**1-2 Slika I**). Da ne bi prišlo do poškodb ali okvar, bi moral uporabnik izvajati nagibanje nosilca koles s pomočjo tretje osebe. Za zapiranje je potrebno nosilec koles dvigovati, dokler se naprava za nagibanje popolnoma vstavi in se premakne od položaja za nagibanje (**Slika L**) na položaj za zapiranje (**Slika M**).

## INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM E EMPREGO

*Cada vez que se usa este produto, é preciso considerar as informações mostradas abaixo: o porta-bicicleta é um produto seguro se for usado corretamente; ao contrário, se for usado mal pode causar danos a você ou a outros que vos estejam seguindo na estrada.*

### COMO INSTALAR O PORTA-BICICLETAS NO GANCHO DE TRACÇÃO

Para a montagem em segurança do porta-bicicletas e para evitar danos ao veículo, aconselha-se pedir a ajuda de uma outra pessoa.

Efetuar, em sequência, as operações indicadas nas figuras **A-B-C-D-E-F**.

#### Regulação da força de fechamento da alavanca

É sempre necessário fazer a primeira regulação no momento da compra do produto. Em seguida, o controlo da força de fechamento deve ser feito em cada utilização, procedendo novamente com a regulação, caso seja necessário. A fim de prevenir acidentes ou danos, convém pedir, também nesta fase, a ajuda de outra pessoa. Depois de ter desbloqueado e levantado a alavanca (**1-2 Fig. A**) o porta-bicicletas deve ser mantido na posição horizontal pela segunda pessoa. O parafuso deve ser regulado com a chave fornecida, de maneira que a força de fechamento sobre a alavanca venha aumentada até um mínimo de **45 kg**. (**2-3 Fig. B**). Certificar-se de que, com o dispositivo de içação fechado, o porta-bicicletas não gire.

#### SÓ PARA ART.708/4

Limpar as partes da carroçaria que vão entrar em contacto com as correias do porta-bicicleta (**1 Fig. G**).

Inserir os ganchos das correias nas beiras da porta do automóvel, e depois inserir as correias nas yvelas, prestando atenção ao justo sentido da entrada (**2-3 Fig. G**).

**IMPORTANTE:** Verificar a segurança das correias puxando por elas. Controlar a sua tensão no início da viagem e durante as paragens.

### POSICIONAMENTO E FIXAÇÃO DAS BICICLETAS NO PORTA-BICICLETAS

No caso de bicicletas com quadros ou garfos de carbono, consulte o fabricante ou o revendedor da bicicleta para verificar se o suporte pode ser usado.

Posicionar no porta-bicicletas em primeiro lugar a bicicleta mais grande e mais pesada, meter as rodas nos alojamentos para roda e apoiá-la ao braço mais curto (**1 Fig. H**). Fixar as rodas com as correias fornecidas (**2 Fig. H**). Repetir as operações (**1-2 Fig. H**) para a segunda, para a terceira e para a quarta roda da bicicleta. A primeira, a segunda e a terceira bicicleta são içadas ao arco de içação com os braços de içação (**1 Fig. H**), enquanto a quarta é içada à terceira com o braço de içação (**3 Fig. H1**).

Caso a sua bicicleta rassaia excessivamente pelos suportes para rodas, utilize os 2 adaptadores incluídos (**Fig. H2**); ulteriores adaptadores estão disponíveis como opção art.985.

**IMPORTANTE:** Para transportar com segurança a carga, o porta-bicicletas é fornecido com uma correia para amarrar todas as bicicletas ao arco de içação. Certificar-se, esticando suficientemente a correia, de que esteja montada corretamente (**4 Fig. H3**).

### INCLINAÇÃO DO PORTA-BICICLETAS

Para inclinar o porta-bicicletas, levantá-lo com uma mão e com o pé, empurrar a barra para baixo (**1-2 Fig. I**). Para evitar lesões e danos, a inclinação do porta-bicicletas por parte do operador deve ser efetuada com a ajuda de uma terceira pessoa. Para o fechamento, o porta-bicicletas é levantado até quando o dispositivo de inclinação se encaixar completamente, passando da posição de inclinação (**Fig. L**) à posição de fechamento (**Fig. M**).

## INSTRUCTIES VOOR MONTAGE EN GEBRUIK

*Hou rekening met de onderstaande aanbevelingen telkens u dit product gebruikt: de fietsenhouder is een veilig product indien hij correct wordt gebruikt. In geval van een verkeerde gebruikswijze, kan het product schade berokkenen aan uzelf en aan andere weggebruikers die achter u rijden.*

### HOE DE FIETSENHOUDER MONTEREN OP DE TREKHAAK

Om de fietsenhouder op een veilige wijze te monteren en schade te vermijden aan uw voertuig, raden wij aan de bijstand van een andere persoon te vragen.

Voer de handelingen geïllustreerd in de figuren **A-B-C-D-E-F** uit in de vermelde volgorde.

#### Afstelling van de sluitkracht van de hendel

Na aankoop van het product moet steeds de eerste afstelling worden uitgevoerd. Vervolgens moet de sluitkracht bij elk gebruik opnieuw worden gecontroleerd en indien nodig worden afgesteld. Om ongevallen en schade te vermijden kan u best voor deze interventie bijstand vragen aan een tweede persoon. Breng de hendel (**1-2 Fig. A**) omhoog voor bevrijding van het systeem. De fietsenhouder moet nu in de horizontale stand worden gehouden door de tweede persoon. Stel de schroef af met de bijgeleverde sleutel zodat de sluitkracht op de hendel minstens **45 Kg**. bedraagt (**2-3 Fig. B**). Controleer na sluiting van het bevestigingssysteem dat de fietsenhouder niet draait.

#### ENKEL VOOR ART.708/4

Maak de carrosserieonderdelen schoon die contact maken met de riemen van de fietsenhouder (**1 Fig. G**). Plaats de haken van de riemen op de randen van de koerklap van uw voertuig. Breng dan de riemen door de gespen langs de correcte zijde (**2-3 Fig. G**).

**BELANGRIJK:** Controleer dat de riemen goed bevestigd zitten door eraan te trekken. Controleer de spanning op de riemen aan het begin van de reis en tijdens de haltes.

### PLAATSING EN BEVESTIGING VAN FIETSEN OP DE FIETSENHOUDER

Vraag bij fietsen met frames of vorken van carbon altijd aan de fietsenfabrikant of dealer of u de drager daarvoor kunt gebruiken.

Plaats allereerst de grootste en zwaarste fiets op de fietsenhouder, plaats de wielen in de wielsteunen en bevestig de fiets aan de kortste bevestigingsarm (**1 Fig. H**). Bevestig de wielen met de bijgeleverde bevestigingsriemen (**2 Fig. H**).

Herhaal de handelingen (**1-2 Fig. H**) voor de tweede, derde en vierde fiets. De eerste, tweede en derde fiets worden bevestigd aan de bevestigingsboog met behulp van de bevestigingsarmen (**1 Fig. H**), de vierde fiets wordt bevestigd aan de derde fiets met behulp van de bevestigingsarm (**3 Fig. H1**).

Indien uw fiets overmatig buiten de wielsteun steekt, moet u de 2 bijgeleverde adapters gebruiken, zie (**Fig. H2**). Bovendien zijn overige adapters verkrijgbaar als accessoire art.985.

**BELANGRIJK:** Om de lading op een veilige wijze te kunnen transporteren is de fietsenhouder uitgerust met een riem voor bevestiging van alle fietsen aan de bevestigingsboog. Span de riem voldoende aan en controleer dat hij correct werd aangebracht (**4 Fig. H3**).

### SCHUINE STAND VAN DE FIETSENHOUDER

Om de fietsenhouder schuin af te stellen moet u hem met één hand omhoog en met de voet de stang naar beneden duwen (**1-2 Fig. I**). Om letsels en schade te vermijden wordt de bijstand van een derde persoon vereist tijdens de afstelling van de schuine stand van de fietsenhouder. Ga als volgt te werk voor de sluiting van de fietsenhouder: hef hem zo hoog op dat het hoekafstelmechanisme correct overschakelt van de schuine stand (**Fig. L**) naar de geblokkeerde stand (**Fig. M**).

Spare parts • Ersatzteile • Pièces détachées • Ricambi • Refacciones • Części zamienne • Náhradní díly

CODICE PRODOTTO PRODUCT REFERENCE	DESCRIZIONE DESCRIPTION		708	708/3	708/4
397	2 CINGHIE DI SICUREZZA CON FIBBIA 2 SAFETY STRAPS WITH BUCKLES		✓	✓	✓
400	2 CINGHIE CON CANCIO GANCIO CM 100 2 STRAPS 100CM WITH HOOK				✓
905	6 COPRIGANCIO 6 HOOK COVERS				✓
948/N	2 FANALI NERI CON CAVO E SPINA 13 POLI 2 BLACK REAR LIGHTS WITH CABLE AND 13 PIN PLUG		✓	✓	✓
949/N	2 PLASTICHE NERE FANALI DX E SX 2 BLACK LIGHT BOXES LEFT AND RIGHT		✓	✓	✓
399	PORTATARGA NUMBERPLATE HOLDER		✓	✓	✓
979	BARRA PORTA FANALI LIGHT BAR CARRIER		✓	✓	✓
963	COPERTURA IN PLASTICA LEVA LEVEL PLASTIC COVER		✓	✓	✓
980	COPERCHIO IN PLASTICA SISTEMA DI AGGANCIO TOW BALL SYSTEM PLASTIC COVER		✓	✓	✓
976	CILINDRO CON CHIAVE LOCK CYLINDER WITH KEY		✓	✓	✓
897	LUCCHETTO KEY CABLE		✓	✓	✓
978	BINARIO POGGIA RUOTA WHEEL SUPPORT TRAY		✓	✓	✓
985	COPPIA PROLUNGHE BINAIO WHEEL HOLDER EXTENSION		✓	✓	✓
844	COPPIA GRUPPO INCLINAZIONE ARCO ARCH BENDING SYSTEM PLASTIC PARTS		✓	✓	✓
693/CP	BRACCETTO CORTO ACCIAIO STEEL SHORT ARM		✓	✓	✓
693/MP	BRACCETTO MEDIO ACCIAIO STEEL MEDIUM ARM			✓	✓
693/MLP	BRACCETTO MEDIO ACCIAIO STEEL MEDIUM ARM		✓		
693/GP	BRACCETTO LUNGO ACCIAIO STEEL LONG ARM			✓	✓
693/QTP	BRACCETTO TERZA-QUARTA BICI ACCIAIO THIRD-FOURTH BIKE STEEL CONNECTION ARM				✓
365	POMELLO CON CHIAVE KEYED KNOB		✓	✓	✓

✓ = DISPONIBILE  
AVAILABLE





